

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 92 (1966)  
**Heft:** 25

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

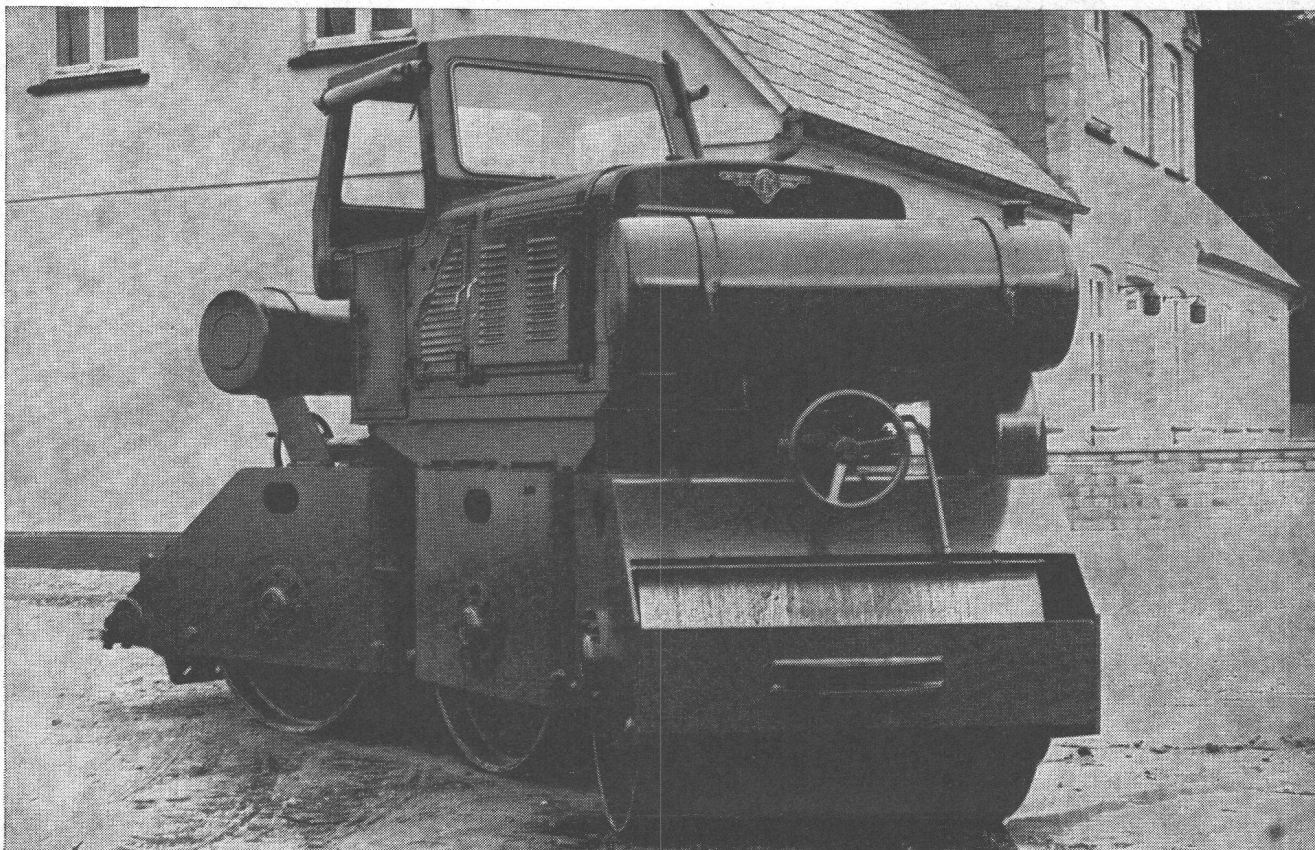
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rouleau-compresseur universel

# UNIMAX



Poids de service uniformément réparti. Chaque cylindre agit indépendamment. Braquage de 30° permet un rayon intérieur de 3 m seulement. 5 positions différentes de travail. Moteur Ford-Diesel, 4 cylindres, 40,6 CV à 1600 t/min, refroidi à l'eau, avec démarreur électrique.

#### UNIMAX 8

8 t à vide  
10,5 t avec remplissage d'eau  
13 t avec remplissage de sable

#### UNIMAX 10

10,2 t à vide  
12,9 t avec remplissage d'eau  
15,5 t avec remplissage de sable

Demandez documentation  
de l'agence exclusive  
pour la Suisse :

## HÄCHLER WERDON SA

Hächler Yverdon S. A., machines d'entreprises, 1401 Yverdon,  
téléphone (024) 2 76 81.



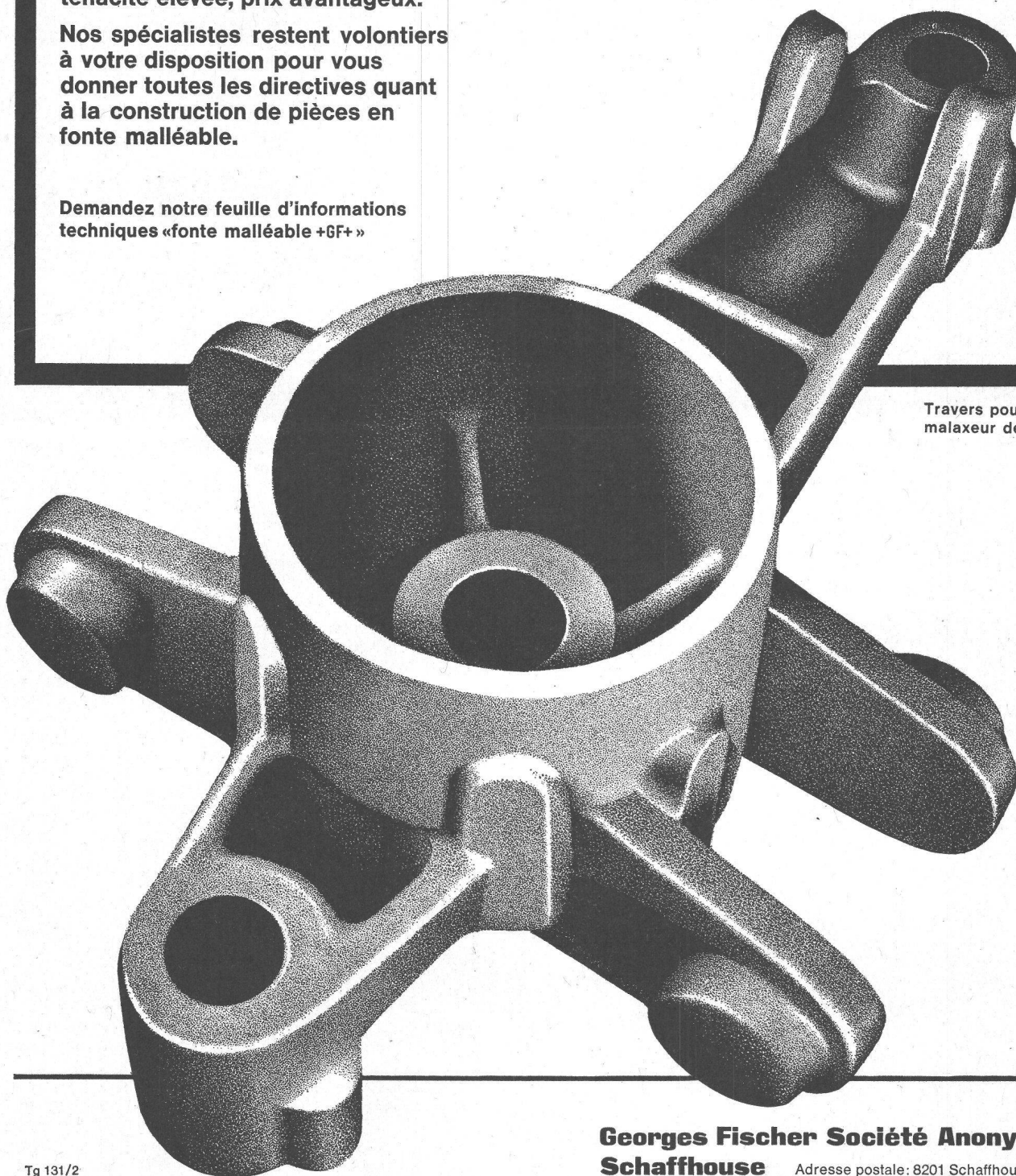
# Fonte malléable +GF+ le matériau aux propriétés d'emploi intéressantes

Exactitude des cotes, surface lisse,  
structure uniforme, usinabilité  
excellente, haute résistance,  
ténacité élevée, prix avantageux.

Nos spécialistes restent volontiers  
à votre disposition pour vous  
donner toutes les directives quant  
à la construction de pièces en  
fonte malléable.

Demandez notre feuille d'informations  
techniques « fonte malléable +GF+ »

Travers pour  
malaxeur de sable



Tg 131/2

**Georges Fischer Société Anonyme  
Schaffhouse**

Adresse postale: 8201 Schaffhouse  
Téléphone: (053) 5 60 31 et (053) 5 70 31



# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE : BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

728.3

**Heimbrecht-Hess, Elsbeth**, arch. : Construire à la campagne. (*Auf dem « Lande » bauen.*) Avec fig., Das ideale Heim, 39 (1965) 4, p. 137-142.

A la campagne, le terrain coûte moins cher et l'espace est plus dégagé ; on y construit sans les contraintes de la ville. Maison familiale avec grand jardin à végétation variée, piscine et douche. Parcelle de 4200 m<sup>2</sup>, surface construite : 247 m<sup>2</sup>, volume : 1685 m<sup>3</sup>, prix du m<sup>3</sup> : 161 fr., construction 1962.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 55.

726.5 (494.42)

**Concours** de projets pour la construction du temple de la Servette. Avec fig., Bull. techn. Suisse rom., 19 (1965) 7, p. 85-91.

Temple protestant à Genève, comprenant deux sanctuaires situés dans le même bâtiment, l'un à 300, l'autre à 200-250 places (principalement pour les enfants), des salles d'enseignement, une chapelle à 50-60 places et des locaux annexes. Dans un fascicule, la paroisse précise ses intentions et recommande la sobriété et l'économie. Présentation des quatre meilleurs projets récompensés.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 56.

69.002.2 (492)

L'état de la préfabrication dans les Pays-Bas. (*Der Stand der Vorfabrikation in den Niederlanden.*) Schweizer Baubl., 76 (1965) 26, p. 24-28.

L'industrie moderne du bâtiment se caractérise par la mécanisation, la rationalisation et la préfabrication. L'article passe en revue les différentes méthodes de préfabrication allant de l'emploi du béton coulé jusqu'à la construction avec des éléments terminés en usine.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 57.

727.113 (494.34)

Nouvelle école à Horgen, Zurich. (*Neues Oberstufenschulhaus in Horgen ZH.*) Avec fig., Schweizer Baubl., 76 (1965) 26, p. 1-6.

Le projet était l'objet d'un concours où l'architecte E. Dachtler a obtenu le premier prix. Bâtiment principal sur cinq niveaux, aile sur deux niveaux avec salles de gymnastique, abri et poste sanitaire. Frais estimés à environ 7,8 millions de francs, y compris l'aménagement du terrain. Début des travaux : automne 1965, durée prévue : deux ans.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 58.

69.002.2 (42) : 727.1

**Rosner, R.** : La préfabrication en Grande-Bretagne. La construction d'écoles. (*Vorfabrikation in England. Der Schulhausbau.*) Avec fig., Hoch- & Tiefbau, 63 (1965) 14, p. 355-359.

Développement de la préfabrication en Grande-Bretagne depuis la guerre. Description des différents systèmes spécialement adaptés à la construction scolaire : systèmes Clasp, Scola, Medway, etc.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 59.

725.52 (494.22)

**Blattner, W. ; Schenker, H. ; Kaufmann, K.** : Transformation et extension de l'hôpital psychiatrique cantonal à Königsfelden, Argovie. (*Neu- und Umbauten der Kantonalen Heil- und Pflegeanstalt in Königsfelden, Aargau.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 19 (1965) 3, p. 125-129.

L'agrandissement de l'établissement — dont une partie fut construite au XIV<sup>e</sup> siècle — comprend : 1) un immeuble-tour au plan triangulaire pour le logement des infirmières ; 2) un bloc technique et 3) plusieurs nouveaux pavillons au plan carré avec cour intérieure.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 60.

725.51 (480)

**Helamaa, Erkki ; Martikainen, Veijo** : Hôpital central à Tampere, en Finlande. (*Zentralkrankenhaus in Tampere, Finnland.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 19 (1965) 3, p. 115-122.

Sur une parcelle triangulaire sont disposés : 1) groupe principal : hôpital de 1000 lits, composé de blocs de hauteurs différentes, l'aile la plus haute ayant 12 étages ; 2) chaufferie et 3) colonie du personnel : appartements et maisons familiales accolées, avec jardins protégés des regards.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 61.

725.51

**Sahl, Richard-Joachim ; Zietzschmann, Ernst** : Hôpitaux en Allemagne et en Suisse. Conception — forme — construction. (*Allgemeine Krankenhäuser in Deutschland und in der Schweiz. Grundriss — Bauform — Bauweise.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 19 (1965) 3, p. 85-114.

Le dossier de l'architecture des hôpitaux, illustré de nombreux exemples. Données, coordination, planification, conception fonctionnelle, situation, organisation, différents systèmes de disposition, forme.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 62.

725.23 (494.27)

**Concours** pour l'immeuble administratif de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accident (SUVA), à Lucerne. (*Wettbewerb für ein Verwaltungsgebäude der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) in Luzern.*) Avec fig., Schweiz. Bauztg., 83 (1965) 12, p. 188-200.

Concours à deux degrés, le premier ayant permis la sélection des 14 participants du second, parmi 149 concurrents. Résultats, présentation des meilleurs projets avec critique du jury. Rapport du professeur L. Birchler, comme conseiller pour la conservation des monuments.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 63.

727.1 (494.24)

**Kuenzi, Werner**, arch. : Concours de projets pour une école primaire et secondaire à Kehrsatz, Berne. (*Projektwettbewerb für eine Primar- und Sekundarschul-Anlage in Kehrsatz BE.*) Avec fig., Schweizer Baubl., 76 (1965) 23, p. 3-7.

Huit participants invités. Projet d'un ensemble dont le programme prévoit : écoles primaire et secondaire, terrains de sport, piscine, cimetière et home de vieillards. L'école primaire en forme la première étape.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 64.

728.1 (494)

**Maison** simple, mais non sans charme. (*Einfachst-Haus nicht ohne Charme.*) Avec fig., Das ideale Heim, 39 (1965) 3, p. 127-131.

Bâtir est cher ; mais on peut construire de façon économique. Exemple d'une maison familiale fort modeste. Son aspect extérieur est agréable et son intérieur, tout en étant confortable, ne manque pas de charme. Façade : briques apparentes ; volume : 865 m<sup>3</sup> ; construction 1962.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 65.

728.1 (494.34)

**Ott, A.**, arch. : Architectures intérieure et extérieure à l'unison. (*Innen- und Aussenbau in einem Guss.*) Avec fig., Das ideale Heim, 39 (1965) 3, p. 97-102.

Jadis, l'intérieur d'une maison dépendait de sa façade et n'était souvent pas fonctionnel. Aujourd'hui, la primauté accordée à la fonction ne nuit pas à l'esthétique de l'ensemble. Maison de famille confortable sur deux niveaux à programme large et d'aspect agréable. Volume : 890 m<sup>3</sup> ; prix du m<sup>3</sup> : 160 fr. ; construction 1962.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 66.

69.002 (437)

**Storch, Karel** : La nouvelle industrie du bâtiment et l'architecture en Tchécoslovaquie. (*Die neue Bautechnik und Architektur in der Tschechoslowakei.*) Avec fig., Schweiz. tech. Z., 62 (1965) 11, p. 193-209.

L'industrie de la construction emploie différentes méthodes de rationalisation. Préfabrication de blocs en briques ou autre, de dalles (système G), etc. Unification des constructions par la fixation de leur portée à 6 m. Système BA, combinaison des dalles avec un squelette sur une trame modulaire à base de 390 cm.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 67.

711.553.9 (494.34)

L'agrandissement de l'aéroport de Kloten. (*Der Ausbau des Flughafens Kloten.*) Avec fig., Schweizer Baubl., 76 (1965) 21, p. 1-4.

Outre l'agrandissement de l'aéroport proprement dit, les travaux comprendront des parcs de voitures et les voies d'accès qui le raccorderont au réseau des routes nationales. Les frais sont estimés à plus de 40 millions de francs.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 68.

# L'ingénieur sait beaucoup de choses que ne sait pas l'ordinateur IBM 1130.

## Mais, cet ordinateur peut faire davantage de choses que l'ingénieur.

L'ingénieur conçoit des projets, les développe et les réalise.

Mais, à part cela, il doit exécuter une foule de travaux qui ne sont pas nécessairement du ressort d'un ingénieur.

C'est la raison pour laquelle il fait bien souvent office de «bonne à tout faire».

Le système IBM 1130, notre «bonne à tout faire» pour les bureaux d'ingénieurs, est de la grandeur d'un pupitre et s'obtient à partir de Fr. 2724.- par mois. Sa capacité de mémoire est de 4096 ou 8192 mots de 16 positions binaires (le temps d'accès à un mot est de 3,6 microsecondes). L'ordinateur 1130 dispose d'une console avec machine à écrire à tête imprimante et d'une mémoire à disque magnétique amovible (512 000 mots, unique pour un système de cette grandeur).

On peut raccorder au système IBM 1130: un lecteur-perforateur de cartes, un perforateur de bande et un lecteur de bande

perforée, une imprimante, un traceur de courbes. En outre, ce système peut être relié directement par lignes téléphoniques à un ordinateur puissant.

IBM fournit avec le système 1130 un grand nombre de programmes pour des applications de mathématiques générales et d'autres domaines spécialisés. Un programme, appelé Moniteur, prend en charge la gestion des programmes et l'harmonisation des différents travaux et commande les opérations d'entrée-sortie.

Le système 1130 utilise notamment le langage symbolique Fortran qui simplifie à l'extrême la programmation. Il résout de façon économique les problèmes de statistique, de génie civil, de construction mécanique, de planning, etc., etc.

L'IBM 1130 ramène l'ingénieur à sa véritable occupation: penser, concevoir et décider.

**IBM**

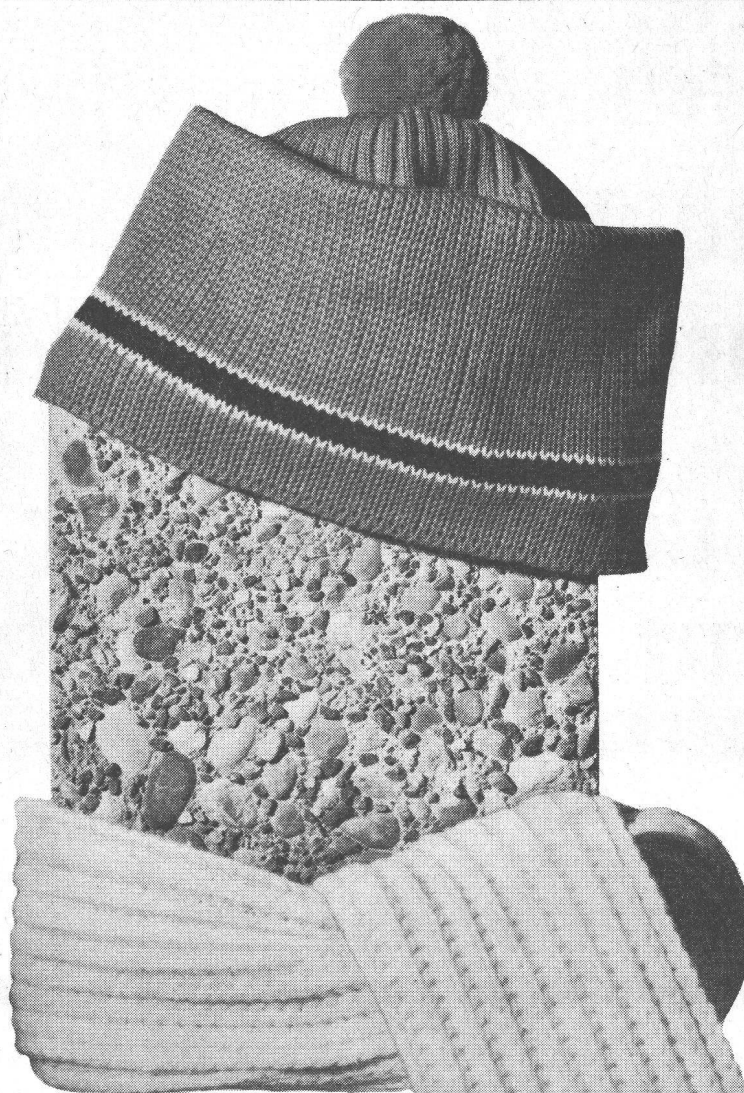
-----  
Vous désirez de plus amples informations?

-----  
Veuillez alors nous indiquer votre nom et le nom de votre entreprise,  
ainsi que le domaine d'application désiré.

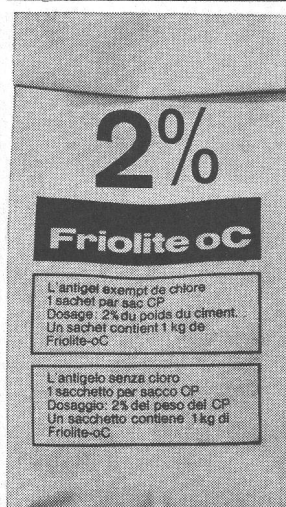
-----  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

-----  
Vous adressez ensuite ce talon au Service d'information d'IBM, Talstrasse 66, 8022 Zurich.





# Garder au chaud – pour bétonner sans danger malgré le froid!



Pour cela, il faut prendre FRIOLITE oC ou SIK-A-ANTIGEL. Avec un minimum d'eau de gâchage, la chaleur nécessaire à la prise normale et à un accroissement rapide des résistances se dégagera au cours de la réaction avec le mélange de bétonnage. Avec Sika-Antigel, vous pouvez bétonner sans aucun risque jusqu'à  $-10^{\circ}\text{C}$ , avec FRIOLITE oC même jusqu'à  $-15^{\circ}\text{C}$ .

FRIOLITE oC est bien plus qu'un antigel très efficace: c'est un adjuvant de bétonnage pour l'hiver, plastifiant et entraîneur d'air.

SIKA-ANTIGEL et FRIOLITE oC sont absolument exempts de chlore et sont livrés en sachets pré-dosés. Votre marchand de matériaux de construction vous fournira volontiers les produits renommés de



Gaspard Winkler + Cie 1000 Lausanne 021 23 2813